

你来我往

艺术家白蒂在奥展示“内观之境”

本报讯 由奥地利艺术论坛美术馆主办的中国艺术家白蒂个展“内观之境”展出一个多月后，日前在维也纳落下帷幕。精心策划的闭幕式上，艺术家白蒂联手俄罗斯小提琴家Yury Revich，在展厅现场进行了绘画与音乐创作表演，为现场众多艺术爱好者献上一场独具魅力的音画盛宴。

伴随小提琴家Yury Revich的音乐韵律，艺术家白蒂现场绘制抽象油画作品，作品同样延续其一直以来的创作主题——原子弹爆炸后的场景交织着人性、环境以及压力的影响。在活动现场，白蒂还与维也纳当地学生共同完成了行为艺术作品，塑封薄膜捆绑住的表演者象征着外界压力对人类的束缚。

本次展览由前德国联邦美术馆馆长、德国著名当代艺术史学家Dr. Wenzel Jacob 担任策展人，共展出白蒂油画作品35件。这些作品展示了艺术家在探求人的精神世界刻画的同时，也将情绪寄托于物、景，存心于物、寓意于象的追求。在策展人看来，展览命名为“内观之境”，是因为这些空间里疏远的背景并不是人物存在的环境，真正的环境是逆

转于人性深处的内部世界。这个内部的世界因幽闭恐惧症而作用于人，且不断收缩。白蒂围绕这个主题阐释自己对人性中的暴力、麻木和孤独感的解读。

德国博物馆协会主席、科布伦茨路德维希美术馆馆长Beate Reifenscheid评论道，白蒂的画面不带任何罗曼蒂克的因子，而是都笼罩着一种浓厚的忧郁气氛。她的近期作品大都缺乏明亮的光线，画中人物都孑然一人，看上去茫然沉浸在某种思绪中，显得心不在焉。白蒂发展出一套自己的个性化绘画语言，从中可以看出作者本人以及她这一代年轻人的生活感受。白蒂在作为画家的自己和她的作品观赏者之间构建了一堵假想的墙壁，距离就是通过这堵墙壁制造出来的。通过保持这一必要的距离，才能窥视她的作品中身处孤独和压迫之中的人物的精神世界。正是因为如此，她才不动声色地、但同时又带有高度的敏感和凭借杰出的视觉表现力，来不断地讲述她这一代人的故事。绘画作为一种表现方式在她这里被体现得淋漓尽致，因为她充分利用了这一必不可少的自由，来探索生存的意义。（圆圆）

奔向青云路（雕塑）130×120×100厘米 中国 刘有权



海上丝路新篇章（国画）300×600厘米 中国 郑百重



丝绸之路——来自东西方的骑马人（油画）170×208厘米 奥地利 潘特纳·埃尔马·安东

第七届中国北京国际美术双年展：“丝路精神”的艺术引力

■ 本报记者 朱永安

120多个国家的万余件投稿，102个国家的567位艺术家人选，展出的601件作品中，外国作品411件、中国作品190件……已经举办15年的中国北京国际美术双年展，在第七届展览中又一次刷新纪录。9月24日至10月15日，由中国文联、北京市人民政府和中国美术家协会联合主办，以“丝路与世界文明”为主题的“2017·第七届中国北京国际美术双年展”在中国美术馆举办。“来自世界上不同地区、不同文化、不同背景”的艺术家聚集在北京，我们在非常和谐的环境下互相交流，进行了非常广泛的对话。”参展的伊朗女艺术家法拉赫娜兹·阿扎拉巴迪哈的话并非外交辞令，近70个国家的200多位艺术家来京出席了展览相关活动。展厅中，他们或共同品评作品主题，或就某一技法深入切磋，或在志愿者的协助下与观众热情互动，一时间，让整个中国美术馆变成各国艺术家的交流平台。

坚持绘画和雕塑为主 参展国首次破百

“2003年举办首届以来，参展国家从首届的45个增加到本届的102个，先后有4000多位各国艺术家参展，累计有百万人观展。本届北京双年展是活动创办以来首次突破100个国家参展，也是全球迄今为止首个达到100个参展国家的美术双年展，表明了北京双年展的国际知名度、影响力和吸引力日益提升。”展览总策划、中国美协主席刘大为介绍。“十几年前，2013年的9月，也是在这个大厅，也是这个场馆，首届北京双年展开始呈现在世人面前。那时，有一种声音说：绘画、架上艺术已经死亡，北京既然要办艺术双年展，就应该追随影像、多媒体和行为艺术的潮流，而不是以绘画和雕塑为主要展示内容。十几年过去，北京双年展的成绩单，令国人 and 世界瞩目，我有幸作为亲历者，作为该展的发起人，一直见证着它的发展和成长。”刘大为说。

据了解，北京双年展自举办以来，一直坚持以绘画和雕塑为主要展示内容的办展方针，参展国层面数字上的不断增长，从一个侧面反映出各国艺术家对北京双年展办展体系的进一步认同与响应。

展览总策划、中国美协分党组书记、驻会副主席、秘书长徐里介绍，各国参展作品围绕“丝路与世界文明”同一主题，采用了从具象到抽象、从现实到超现实的多样化的艺术表现形式，虽然大多数作品描绘古代丝路文明遗迹、各国风土人情和象征图像，但不只是发思古之幽情，也并非图解政治概念，而是注重表现丝路精神——表现世界文明交流互鉴的精神，尤其是表现当代东西方文明交流融合而不是对立冲突的精神。除主题展外，本届展览的特展申办也一度达到10个之多，经策委会综合考量，本届北京双年展共设有“格鲁吉亚当代艺术特展”“希腊当代艺术特展”“印度尼西亚当代艺术特展”“蒙古国当代艺术特展”“从丁托列托到利兰加的艺术之旅”“北京双年展历届捐赠作品特展”6个特展。

“丝路”主题让艺术家有感而发

“以‘丝路与世界文明’为主题的第

七届北京双年展的举办，是对‘一带一路’倡议和建设的积极践行。以‘丝路’为纽带，以美术为形式，在北京双年展创办15周年这样一个重要的年份，邀约全世界的美术家将世界文明做一次艺术化的梳理和呈现；和丝路一样，文明的一端是昨天，一端在当下，新丝路和世界文明当下的新成果也正是艺术家们重点关注的切题的现代题材，通过思想性和艺术性有机结合对其进行高水准的塑造与表达，也是时代赋予艺术家的义务与责任。”展览策划委员、中国美协副秘书长陶勤表示，作为艺术领域中重要构成部分的美术，尤其是北京双年展主要展示的绘画与雕塑，因其“无国界”与“无障碍”的从视觉到心灵的沟通优势，在“一带一路”建设中有着先天优势和不可替代性。

“艺术是人类心灵的产物，最便于沟通人类的心灵。丝路精神拥有全人类共享的精神价值，本届展览主题获得了当代世界各国艺术家的普遍关注和认同，应征投稿空前踊跃。参展艺术家不限于丝路沿线国家，也包括非丝路沿线国家的众多艺术家。总体来看，本届参展作品特别是外国作品的艺术质量明显高于往届。可以说，本届参展作品本身就是世界文明交流互鉴的结果，就是东西方文明在丝路题材上交流融合的艺术表现。”展览策划委员王镛说。

“丝绸之路不是全新的概念，它一直促进着东西方文化的交流，北京双年展的艺术家和作品来自于世界的各个地方，以‘丝路精神’这个主题在众多美术双年展当中脱颖而出，让我们见证了

东西方文艺复兴的新开端。”奥地利艺术家潘特纳·埃尔马·安东说。

“当两年前我们在讨论双年展主题的时候，我曾经有过一些迟疑：丝绸之路这个主题能得到广大的艺术家，尤其是能得到国外艺术家的理解和积极参与吗？但是通过展出的作品和各国艺术家在交流中表达的观点，让我对曾经的迟疑感到惭愧，艺术家们对丝绸之路以及世界文明交流互鉴的理解和表达十分深入。”北京双年展顾问、中央美术学院教授邵大箴说，“本届展览达到如此规模，与其说是北京双年展日益提升的国际知名度、影响力和吸引力，倒不如说是‘丝绸之路’的感召唤起了全世界艺术家心中对于文明传承和文化交流的守望之情。”

文化自信是深入交流的基础

展览国际策划委员代表温琴佐·桑福说：“北京双年展在我眼中是一个奇迹，世界上从来没有一个美术展览达到过100个参展国家这样的规模，而北京双年展做到了，仅仅用了15年的时间，在这一点上超过了起步早和资历更老的其他艺术双年展。为什么西方的艺术家如此渴望和中国的艺术家进行接触、交流？正是因为北京双年展内在精神的吸引。”

“这次展览是古代和现代丝绸之路融合的见证，也是中国和世界沟通的见证。它显示了中国文化是一种包容性的文化，而且可以将贸易、商业、人文交流融会贯通。”埃及艺术家夸瑟尔·埃尔·谢里夫说。

法国美术家协会主席雷米·阿隆认为，当代艺术之间的对应关系是为数众多的，且内涵特别丰富。“丝绸之路给我的第一印象，它是一条路，是一个运动的概念，再就是一种跋涉……这条路象征着走向其他国家、其他地区、其他民族和其他文化的必要性。它是一条包容的共性之路。在我们看来，我们也可以理解这种跋涉的必要性，但必须根植于艺术家自己的文化，甚至自己的土壤之中。通过展览，我们在尝试探求一些组合，让我们不管是东方还是西方的艺术家，能够更加生动地看清‘一带一路’。这当然是全球外交与文化的对话，从中也能看到它为艺术发展带来的活力。”他说。

“从创办北京国际美术双年展开始，十余年来，北京双年展连续邀请世界各国的美术家、理论家参与其中，已经有4000余位各国艺术家的作品在北京双年展的平台上得以平等展示。在展览展示和文化交流的过程中，国外艺术家对中国各个方面的发展面貌也都非常感兴趣，搭建这样的展览平台是中国美术争取国际话语权的重要步骤，为提高文化自信、加强文化自觉做出了应有贡献。以‘丝绸之路’的文化内涵与古今活力带动创作，是近两年美术事业发展的潮流。作为坚持以架上绘画和雕塑为主，来展现对地域与国际、文化与历史、艺术与时代新思考的中国北京国际美术双年展和第七届主题‘丝路与世界文明’的确立，将这一创作趋势带到了国际舞台，在更为广阔的空间里激发了思想的碰撞，同时深化了中国的文化主张。”徐里说。

术年展能够越办越好，将中国特色与国际性视野相结合，形成持续而巨大的影响力。”他说。

本次活动由凤凰艺术年展开幕式、凤凰之夜暨凤凰艺术奖颁奖典礼和凤凰国际艺术论坛三部分组成。同时，凤凰艺术年展也将艺术与公益结合，此次凤凰艺术基金资助了10名来自西北两所学校的学生，希望引导与助力那些热爱艺术且有艺术潜能，但身处条件相对落后的地区的孩子们，给予他们追求艺术发展的机会和条件。此次展览由凤凰艺术年展组委会主办，凤凰古城文化旅游投资股份有限公司、北京易艺科技有限公司共同承办，中国国家画院、中国美术报社、《中国美术报》网、湘西土家族苗族自治州人民政府、凤凰县人民政府为支持单位。

据悉，展览将持续至10月29日。



展览现场

克劳斯·博世的流沙艺术在京展出

本报讯（记者冯知军）近日，“克劳斯·博世和他的流沙艺术”在中国美术馆文创中心展出，这也是文创中心作为北京国际设计周分会场特别策划的展览。国庆假期前夕，奥地利流沙艺术家克劳斯·博世现身中国美术馆，与现场观众分享他的创作。

20世纪80年代初，年轻的克劳斯活跃在绘画和摄影领域，偶然接触到了一个展示沙的流体力学装置，并被这个流动画面所深深吸引，从此开启了他30多年的潜心创作。其作品中体现出的东方哲学思想，源于其青年时期对东方文化和哲学思想的浓厚兴趣。

美英法等国开启中国摄影家版权保护

本报讯 日前，全球视觉艺术家联盟(CIAGP)理事会在美国纽约哈佛大学俱乐部召开，中国摄影著作权协会总干事林涛与美国艺术家版权协会、英国视觉艺术家协会、法国视觉艺术家协会、西班牙艺术家版权协会、瑞典视觉艺术家协会、日本美术著作权协会和澳大利亚视觉艺术家协会的负责人签订了版权保护协议，该协议约定将率先由美、英、法、西、瑞、日、澳这7个国家先行启动对中国摄影家的版权进行保护，在这7个国家的互联网、公共传播领

域(包括有线、无线电视和卫星传播)、展览、广告、出版、租赁租借、任何类型的复制以及私人复制等多个领域为中国的摄影家收取使用费，并把这些使用费转交给中国摄影著作权协会。此次中摄权与7国签订版权保护协议，是继中国音乐之后视觉艺术领域与国际社会版权保护合作的又一新的开端，这不仅会为中国艺术家带来收益，也将为推动国际版权保护事业的健康发展而产生积极影响。

（微羽）

黑龙江艺术家国际艺术交流项目启动

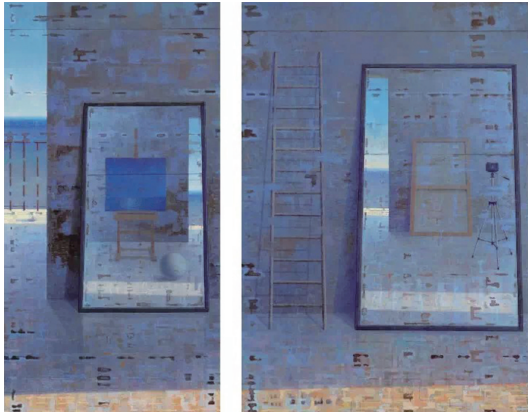
本报讯 日前，由黑龙江省美术馆组织的“一带一路·黑龙江艺术家国际艺术交流项目”采风团在“华夏东极”黑瞎子岛举行启动仪式。按照规划，本项目对应黑龙江“一带一路”相关建设，定期3年完成。黑龙江省美术馆负责组织画家用视觉艺术记录黑龙江“一带一路”建设的宏伟面貌和建设者的风采，描绘“一带一路”沿线国家的历史文化、人文地理、自然风光、民俗风情和当代风貌，进而形成“一带一路”主题系列作品。届时，将有近百名国画、油

画、版画、雕塑、水彩画等美术门类的艺术家参与。项目结束后，将形成一个文献展、一部文献集，一部专题片和具有鲜明主题性、文献性、艺术性、地域性及永久性的艺术展览，在国内外巡展。同时，黑龙江省还将引进“一带一路”所涉国家和地区的优秀艺术作品，用艺术交流实现民心相通。启动仪式结束后，首批参加采风写生的20余位艺术家即在黑瞎子岛、抓吉、抚远、同江、街津口及依兰等地开始了采风创作活动。（美文）

首届“凤凰艺术年展”探索“超当代”

本报讯（记者施晓琴）日前，首届“凤凰艺术年展”在湖南凤凰古城拉开帷幕。展览汇聚了来自中国、法国、意大利、西班牙、卢森堡、瑞士六国的19名艺术家的200余件作品，以期向观众呈现世界范围内当代艺术的发展概况，并借此推动中国当代艺术更加深入的挖掘传统文化资源，进行当代性转换，建构与西方当代艺术“和而不同”的艺术标准和价值体系，担负起探索全新的艺术方位与路径的重任。

此次“凤凰艺术年展”分为7个展场，通过散布在凤凰古镇的当代水墨艺术、当代油画、雕塑艺术、新媒体艺术和新手工艺等作品，共同构筑了一次群落状、无边界的国际艺术展览活动。主办方希望通过这样一种“沟通历史，对话当代”“关注当代，融入自然”的展示方式，能给予当代艺术和古镇文化以新的内涵。展览总策展人张晓凌介绍，首届



迷宫（油画）180×350厘米 2013年 意大利 朱塞佩·莫迪卡

“凤凰艺术年展”以“超当代”为主题，借助凤凰古镇的历史文脉来反思当代艺术的同时，也希望当代艺术能够唤醒和重塑这座古镇的文脉。中国美术家协会名誉主席靳尚谊表示，在湘西凤凰

这个富有古老文化特色的古镇上举办这样一个具有国际视野的当代艺术展，可以说是为发展中国当代的艺术、促进世界交流做出了探索与贡献。“这是一次比较大胆的尝试，希望凤凰艺